

QUY ĐỊNH

CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP QUẬN MONTGOMERY

Mục Liên Quan: ACA, ACF, ACI, ACF-RA, BFA, CNA-RA, CNA-RB, COG-RA, ECC-RA, EGF-RB, EGI-RA, IGN, IGO-RA, IGP-RA, IGT-RA, IKA-RA, IKB-RA, IKC-RA, IOE-RA, IOE-RB, IOI-RA, IPD-RA, IQB-RA, IQD, IQD-RA, IQD-RB, JEA, JEA-RA, JEA-RD, JEE, JEE-RA, JEC-RA, JFA, JGA, JGA-RA, JGA-RB, JGA-RC, JGB-RA, JHF, JHF-RA, JOA-RA, JPC-RA, JPD-RD, KBA-RC, KEA, KEA-RA, KLA-RA

Văn phòng Trách nhiệm: Office of the Deputy Superintendent; Office of the Chief of School Support and Well-being; Office of the Chief of Strategic Initiatives

Quyền Lợi và Trách Nhiệm của Học Sinh

I. MỤC TIÊU

Để cung cấp phương thức bổ sung chính sách của Hội Đồng Giáo Dục Quận Montgomery Policy JFA, *Quyền Lợi và Trách Nhiệm của Học Sinh*.

II. BỐI CẢNH

Học sinh các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS) phải được biết rõ ràng về quyền hạn và trách nhiệm của các em để các em có thể đạt được một nhận thức sâu sắc của một xã hội dân chủ. Sự nhận thức sâu sắc này đem đến những cơ hội cho các học sinh để các em thực hiện các quyền của các em và đảm nhận trách nhiệm của các em như là công dân.

III. ĐỊNH NGHĨA

- A. *Úc hiếp, quấy nhiễu, hay đe dọa* được định nghĩa trong MCPS Regulation JHF-RA, *Student Bullying, Harassment, or Intimidation*.
- B. *Bắt nạt trên mạng* được định nghĩa trong MCPS Regulation JHF-RA, *Student Bullying, Harassment, or Intimidation*.
- C. *Truyền Thông qua Điện Toán* được định nghĩa trong MCPS Regulation JHF-RA, *Student Bullying, Harassment, or Intimidation*.

- D. *Khuôn viên MCPS* có nghĩa là bất kỳ trường học hoặc cơ sở nào khác, bao gồm các cơ sở thuộc về MCPS hay do MCPS điều hành, xe buýt MCPS, và các phương tiện MCPS khác, và cơ sở và/hoặc bất kỳ khu vực nào do MCPS tài trợ với sự tham gia của học sinh.
- E. *Phụ huynh/người giám hộ* là cha mẹ đẻ, cha mẹ nuôi, cha mẹ nuôi tạm thời hoặc người giám hộ hợp pháp được ủy quyền giữ vai trò là phụ huynh của em trẻ hoặc cá nhân được chỉ định là cha mẹ hợp pháp chịu trách nhiệm về quyết định việc giáo dục của học sinh thay cho cha mẹ ruột hoặc cha mẹ nuôi, thường là theo lệnh của tòa án.
- F. *Hiệu trưởng*, đối với các mục đích của quy định này có nghĩa là hiệu trưởng hay người được ủy quyền.
- G. *Niềm tin hợp lý* là niềm tin hình thành từ các sự kiện cụ thể và rõ ràng được thực hiện cùng với các kết luận hợp lý từ những sự kiện đó.
- H. *Hút thuốc* được định nghĩa trong MCPS Regulations IGO-RA, *Guidelines for Incidents of Alcohol, Cannabis, Tobacco, and Other Drug Abuse Involving Students*; COF-RA, *Alcohol, Tobacco, and Other Drugs on MCPS Property*; và *Student Code of Conduct in MCPS*.

IV. PHƯƠNG THỨC

- A. Chương Trình Giáo Dục Miễn Phí
1. Dân Cư ngụ tại Quận Montgomery mà là các học sinh đủ điều kiện được định nghĩa trong Board of Education Policy JEA, *Residency, Tuition, and Enrollment*, có quyền đi học tại các trường công lập mà không phải trả học phí.¹
 2. Tất cả những người cư ngụ tại Quận Montgomery mà có khuyết tật được học miễn phí các lớp thích hợp từ lúc mới sanh cho đến cuối niên học mà em học sinh được 21 tuổi.
- B. Học Sinh Tham Gia trong Học Tập và Hoạt Động của Trường Học
1. Học sinh được thông báo về các mục tiêu tổng quát của mỗi môn học và nền tảng được dùng để thẩm định thành tích học tập của em. Học sinh có trách nhiệm tham gia trong các sinh hoạt trong lớp học và tuân theo các luật lệ trong lớp, các kỳ vọng, và phương thức.

¹ Trẻ em mà được 4 tuổi và gia đình mà lợi tức đủ điều kiện có quyền đi học trường công chuẩn bị đi học miễn phí.

2. Học sinh có quyền có một môi trường hoàn toàn không có sự ức hiếp, quấy nhiễu, hay đe dọa để tạo cho trường học một nơi an toàn để học. Ức hiếp, quấy nhiễu, hay đe dọa xáo trộn sự học và có thể ảnh hưởng sự thành đạt giáo khoa, tình cảm con người, và không khí của trường. Thủ tục để báo cáo các sự kiện bắt nạt, quấy nhiễu hay hăm dọa được ghi trong MCPS Regulation JHF-RA, *Student Bullying, Harassment, or Intimidation*.

3. Chương trình Giáo dục do Học sinh Đề nghị

Học sinh, tham khảo với thầy giáo, có thể đề nghị hội thảo, tập hợp, hay các khóa học ngắn nghiên cứu về các chủ đề được lựa chọn trong ngày học là cách thay thế hay bổ sung chương trình thường xuyên và/hay các chương trình tự nguyện mà học sinh quan tâm đến ngoài ngày học.

a) Học sinh sẽ cộng tác với hiệu trưởng và nhân viên để kế hoạch chương trình.

b) Chương trình cần được phù hợp với các ưu tiên chiến lược của quận và nhiệm vụ giáo dục của trường học MCPS, thích hợp với lứa tuổi và sự trưởng thành của học sinh, và được cấu trúc để tạo sự cân bằng trong thuyết trình của những tranh luận.

4. Chính sách và Luật lệ

a) Kiên định với Board Policy BFA, *Policysetting*, đại diện học sinh phải tham gia trong việc kiểm điểm hay phát triển bất cứ chính sách chính nào của Hội đồng mà ảnh hưởng đến học sinh. Tham gia này có thể do các văn phòng có trách nhiệm, hay ủy ban, bao gồm đại diện học sinh trong các buổi họp hay bằng cách thu hút ý kiến của học sinh tại bất kỳ một trong nhiều giai đoạn trong quá trình phát triển hay sửa đổi.

b) Học sinh có quyền tham gia tương tự trong việc duyệt lại hay phát triển một chính sách quan trọng của trường học địa phương hay quy luật ảnh hưởng đến học sinh.

c) Trước khi phát triển hay sửa đổi chính sách quan trọng của trường học địa phương, bản sao sẽ được cung cấp để học sinh kiểm điểm bằng cách đăng những bản sao này tại các địa điểm thuận tiện cho học sinh, cho phép học sinh đủ thời gian để phê luận. Các nhân viên được khuyến khích thảo luận với học sinh về bất kỳ chính sách hay

quy tắc trường học quan trọng nào đối với học sinh có sẵn cơ hội và cung cấp thông tin và làm rõ ràng khi cần.

- d) Học sinh quan tâm đến việc cung cấp ý kiến cho việc phát triển hoặc sửa đổi các chính sách và quy tắc chính ảnh hưởng đến học sinh nên liên lạc với hiệu trưởng hoặc Điều phối viên, Lãnh đạo Học sinh và Tình nguyện viên.

C. Quyền Riêng Tư

1. Học sinh có quyền thực hiện các mục tiêu giảng dạy, qua thảo luận trong lớp học, bài tập hay phương tiện khác, mà không tiết lộ thông tin cá nhân về sự việc gia đình hay thói quen cá nhân, các mối quan hệ, sở thích, cá tính, quyết định, hay vấn đề, hay so sánh bản thân hay gia đình em với những người khác.
2. Học sinh không có quyền hay quyền riêng tư cá nhân trong việc sử dụng máy điện toán tại trường. Học sinh có trách nhiệm tuân theo những điều kiện của MCPS Regulation IGT-RA, *User Responsibilities for Computer Systems, Electronic Information, and Network Security - Trách Nhiệm Khi Sử Dụng Hệ Thống Máy Điện Toán Và Sự An Toàn Của Hệ Thống*, và và COG-RA, *Personal Mobile Devices - Dụng Cụ Di Động Cá Nhân*, và những luật lệ và giới hạn về những phương tiện truyền thông điện toán.
3. Học sinh có thể bị giám sát tại khu vực MCPS, luôn cả xe trường MCPS, hay vào giờ học tại trường qua máy thu thanh và thu phim video tại các địa điểm công cộng; và bất cứ học sinh nào đều có thể bị trừng phạt dựa theo chứng cứ do máy thu phim thu thập.

D. Sự Đi Học Thường Xuyên

1. Học sinh phải đi học và đến trường và vào lớp học đúng giờ. Các quy định của MCPS mà đề cập đến sự hiện diện của học sinh bao gồm MCPS Regulations JEA-RA, *Student Attendance*, JGA-RB, *Suspension and Expulsion*, JEC-RA, *Student Withdrawals from Classes and School*, và IQB-RA, *Extracurricular Activities*.
2. Học sinh có trách nhiệm và phải hoàn thành những bài làm bù, bất kể tình trạng pháp lý của sự vắng mặt của em, phù hợp với MCPS Regulation IKA-RA, *Grading and Reporting- Chấm Điểm và Báo Cáo*. Đồng thời xem MCPS Regulation IKC-RA, *Grade Point Averages (GPA)- Điểm Học Trung Bình và Weighted Grade Point Averages- Điểm Trung Bình cho Các Lớp Cao Cấp (WGPA)*

E. Ban Hành pháp Học sinh

1. Học sinh có quyền thành lập và tham gia vào tổ chức ban hành pháp học sinh. Học sinh có quyền lên tiếng trong những vấn đề liên quan đến trường học qua ban hành pháp học sinh. Học sinh có trách nhiệm thành lập một ban hành pháp học sinh hiệu lực mà có trách nhiệm đối với các học sinh.
2. Học sinh, thông qua ban hành pháp học sinh, có quyền nhận được từ ban giám đốc trường học một đáp ứng các đề nghị của ban hành pháp học sinh trong thời hạn năm ngày học. Ban giám đốc sẽ cho biết lý do, qua văn bản hay lời nói, nếu những đề nghị không được áp dụng hay sửa đổi. Nếu các đề nghị được mở rộng hay phức tạp, ban giám đốc trường học, tham khảo ý kiến với các đại diện của ban hành pháp học sinh, sẽ thiết lập một thời gian họp lý để trả lời qua lời nói hay văn bản.
3. Học sinh có một trách nhiệm để chuẩn bị một hiến pháp bằng văn bản hoặc sửa đổi hiến pháp hiện tại đối với ban hành pháp học sinh, với lời khuyên từ nhân viên nhà trường/cố vấn khi cần thiết. Tất cả bản hiệu chương phải gồm phần nhận thức quyết định thuộc quyền hạn hiệu trưởng. Học sinh có quyền yêu cầu hiệu trưởng trường chấp thuận hiến pháp của ban quản trị học sinh hoặc sửa đổi nó, trừ khi nó vi phạm pháp luật, chính sách, hoặc sẽ, trong sự phán xét của hiệu trưởng, chi phối một cách đáng kể với những hoạt động hiệu quả của trường. Học sinh sẽ được thông báo bằng văn bản về những lý do không chấp thuận và phải được một cơ hội để sửa đổi hiến pháp để giải quyết mọi quan tâm hành chính.
4. Bất kỳ học sinh nào đã chính thức ghi danh tại trường học và hội đủ bất cứ điều kiện nào được quy định trong hiến pháp trường học đều có thể ứng cử và giữ chức vụ trong ban hành pháp học sinh.
5. Học sinh vắng mặt trong một lớp học để tham gia trong các sinh hoạt của ban hành pháp học sinh mà được ban giám đốc chấp thuận sẽ được phép vắng mặt và có trách nhiệm làm bù những bài thiếu.
6. Ban hành pháp học sinh có thể được sử dụng phương tiện trường học miễn là việc sử dụng không cản trở việc giảng dạy hoặc hoạt động có trật tự của nhà trường. Ban hành pháp học sinh có trách nhiệm không lạm dụng đặc quyền đặc biệt này.
7. Ban hành pháp học sinh, cố vấn ban hành pháp học sinh và hiệu trưởng sẽ họp mặt thường xuyên về tiến triển và quan tâm của tổ chức ban hành pháp học sinh.

8. Vào mùa xuân, ban hành pháp học sinh sẽ gặp hiệu trưởng về việc bổ nhiệm một cố vấn cho niên học kế và những ý kiến của học sinh được suy xét cẩn thận trước khi một cố vấn được bổ nhiệm.

F. Tự do Tìm hiểu và—

1. Ngôn luận

a) Học sinh có quyền—

- (1) được trình bày với nhiều quan điểm về các chủ đề tranh luận trong các giới hạn do các văn bản chương trình giảng dạy của tiểu bang hay quận đặt ra;
- (2) thể hiện quan điểm cá nhân để họ có thể cân nhắc các ý tưởng luân phiên và hình thành ý kiến riêng của họ; và
- (3) phân tích và đánh giá thông tin trước khi đưa ra kết luận.

b) Học sinh có trách nhiệm—

- (1) xem xét các chủ đề được trình bày trong các lớp học và tham gia thảo luận trong lớp để cho thêm quan điểm của em hầu tăng cường sự đa dạng của quan điểm bày tỏ về các chủ đề được thảo luận;
- (2) tôn trọng ý kiến khác nhau và quyền của mỗi người để giữ và thể hiện một quan điểm cá nhân; và
- (3) hạn chế việc sử dụng ngôn ngữ thô tục, phi báng, lăng mạ, xúc phạm, hay dâm dục, hay ngôn ngữ mà cố tình quấy rối, hay hăm dọa, mà gây xáo trộn một môi trường học tập và làm việc, mà không phù hợp với mục tiêu duy trì một bầu không khí tôn trọng lẫn nhau.

2. Thịnh Nguyên

- a) Học sinh có trách nhiệm hợp mặt với ban giám đốc trường học hầu sáng tỏ bất cứ hiểu lầm nào và cung cấp một hội nghị để trao đổi thông tin về các đề tài mà là chủ đề của một bản kiến nghị.

- b) Học sinh có quyền lưu hành kiến nghị trong thời gian ngoài giờ giảng dạy, miễn là họ không làm gián đoạn các sinh hoạt trường học.
- c) Học sinh có trách nhiệm bảo đảm rằng kiến nghị không khuyến khích hành động gây nguy hiểm cho sức khỏe hay sự an toàn của học sinh hay những người khác trong cộng đồng nhà trường và không có thô tục, phi báng, lăng mạ, xúc phạm, hay dâm dục, hay ngôn ngữ mà có tình quá rói, hay hăm dọa, hay gây sự gián đoạn đáng kể trong sinh hoạt của trường; và sự lưu thông của các kiến nghị có thể bị ban giám đốc ngưng lại để đáp ứng trách nhiệm này.
- d) Ở cấp trường, học sinh có quyền được nhận câu trả lời trong vòng năm ngày học bằng cách gửi câu trả lời hoặc chuyển câu trả lời đến người chính nếu người này được nhận diện.

3. Xuất Bản, Trình Diễn, và Vật Liệu Thông Tin

- a) Học sinh có những quyền sau đây đối với các xuất bản, trình diễn, và các vật liệu thông tin:
 - (1) Học sinh có quyền xuất bản những sản phẩm do trường học bảo trợ (như báo chí, tập sách niên yếu của trường, và các tạp chí văn học) và các trình diễn do trường bảo trợ (như kịch trường và các chương trình truyền hình).
 - (2) Học sinh có quyền quyết định về nội dung của các ấn bản và buổi trình diễn do nhà trường bảo trợ, tuân theo hướng dẫn dưới đây và các hướng dẫn của trường.
 - (3) Học sinh có quyền phân phát những xuất bản không được trường bảo trợ, nhưng phải có tên của tổ chức bảo trợ hay cá nhân, và những xuất bản mà đã bán hay phân phát mà do học sinh học tại MCPS xuất bản.
 - (4) Học sinh có quyền trưng bày các tài liệu không được trường tài trợ, trên các bảng thông báo được chỉ định, không gian trên tường, hay các khu vực khác thường được sử dụng để đăng bài, cùng với những hạn chế và thủ tục tương tự để phân phối các ấn phẩm của học sinh không được trường tài trợ.
 - (5) Học sinh có quyền kháng cáo các quyết định của nhà bảo trợ trường theo tiên trình được thành lập tại trường học địa

phương, hay như mô tả trong Section F.3(f)(1) dưới đây. Thông tin bổ sung về kháng cáo của học sinh được ghi tại Section 0, *Appeals, Complaint Procedure, Due Process* dưới đây.

b) Những Nhà Tài Trợ

- (1) Hiệu trưởng sẽ xác định cho mỗi ấn phẩm/sản xuất do trường bảo trợ một giáo viên, người tài trợ đủ khả năng sẽ làm những việc sau:
 - (a) Cung cấp hướng dẫn về sự phù hợp và mẫu dạng của vật liệu và không cho phép sử dụng bất kỳ tài liệu nào có thể xúc phạm đến bất cứ cá nhân nào.
 - (b) Chịu trách nhiệm làm việc với học sinh để giúp các em hiểu rõ hơn về các hướng dẫn được đặt ra trong quy định này mà điều chỉnh nội dung của ấn bản học sinh, các buổi trình diễn, và các tài liệu thông tin.
- (2) Nhà trường tài trợ cho các ấn phẩm của học sinh sẽ làm như sau:
 - (a) Được hướng dẫn bởi các tiêu chuẩn cho các trường trung học được nêu bởi các hiệp hội báo chí học đường trung học và các quy tắc và quy định của MCPS cũng như các tiêu chuẩn nghề nghiệp khác của báo chí.
 - (b) Nỗ lực để thấy rằng nhiều quan điểm được trình bày trong báo tại trường học và các thành viên của cộng đồng trường học có cơ hội bày tỏ quan điểm của họ thông qua tờ báo.
- (3) Các nhà bảo trợ trường học không được sử dụng vị trí của họ để gây ảnh hưởng đến một nhà báo học sinh để thúc đẩy vị trí chính thức của một trường học hay Hội đồng.

Người bảo trợ không thể bị sa thải, đình chỉ, kỷ luật, chỉ định lại, chuyển lại, hoặc trả thù vì—

- (a) hành động để bảo vệ một học sinh có hành vi được phép theo quy định này; hoặc là

- (b) từ chối vi phạm các hành vi được bảo vệ bởi quy định này, First Amendment to the United States Constitution, hay Article 40 of the Maryland Declaration of Rights.
- c) Phân phát các xuất bản hay các vật liệu thông tin khác của các học sinh
 - (1) Việc phân phối các tài liệu thông tin, bao gồm bất kỳ quảng cáo thương mại hoặc thông báo, tài liệu vận động chính trị, và tài liệu tôn giáo phải tuân theo những điều sau: MCPS Regulations KEA-RA, *Participation in Political Campaigns and Distribution of Campaign Materials*, CNA-RA, *Display and Distribution of Informational Materials and Announcements*, và MCPS Regulation CNA-RB, *Advertising*.
 - (2) Hiệu trưởng sẽ thiết lập thời gian, địa điểm, và cách thức phân phối các ấn phẩm do trường bảo trợ và các ấn phẩm không do trường bảo trợ, sản phẩm, hoặc tài liệu thông tin khác của các học sinh.
- d) Hiệu trưởng có thể thực hiện việc kiểm chế trước, tạm ngưng hay từ chối việc thực hiện sản xuất của học sinh hay phân phối một ấn phẩm hay các tài liệu thông tin khác của học sinh chỉ dựa trên các tiêu chuẩn sau:
 - (1) Đó là khiêu dâm, phỉ báng, vu khống, thô tục, khiếm nhã, dâm dục hay có chứa ngôn ngữ có ý định sách nhiễu, đe dọa hay hăm dọa.
 - (2) Nó cấu thành một cuộc xâm lược không chính đáng về sự riêng tư.
 - (3) Nó kích động học sinh tạo ra một môi nguy hiểm rõ ràng và hiện tại về—
 - (a) sự can phạm một hành động trái pháp luật, vi phạm chính sách Hội đồng và/hay quy định hay luật lệ MCPS; hay

- (b) sự gián đoạn vật chất đáng kể của hoạt động có trật tự của các trường công lập. "Sự gián đoạn đáng kể" có nghĩa là gây trở ngại với nhà trường hay phá rối trật tự của một số lớn các học sinh, bao gồm nhưng không giới hạn trong việc bạo loạn, tẩy chay trường, không làm việc, phá hủy tài sản, và bỏ đi.
- (4) Nó vi phạm luật pháp tiểu bang hay liên bang. Ví dụ, điều này có thể bao gồm các tài liệu gây ra một mối đe dọa tiềm ẩn đối với sức khỏe và/hay an toàn của học sinh hay có thể được coi là đúng để thúc đẩy học sinh sử dụng ma túy, rượu, cần sa và thuốc lá bất cứ loại nào, bạo lực, tình dục, kỳ thị bất hợp pháp, hay các sinh hoạt bất hợp pháp.

Tuy nhiên, hướng dẫn này sẽ không được sử dụng để ngăn chặn các cuộc thảo luận có trách nhiệm về các hành động như vậy.

e) Quảng cáo

- (1) Quảng cáo trong các ấn phẩm được tài trợ bởi trường hoặc trình diễn được cho phép miễn là nó tuân thủ với MCPS Regulation CNA-RB, *Advertising*.
- (2) Khi có thể thực hiện được, như khi các quảng cáo xuất hiện trong một phần riêng của xuất bản, phần này sẽ có một lời tuyên bố được viết trước cho thấy rằng quảng cáo không phản ảnh quan điểm hay chính sách của các biên tập viên, trường học, hoặc Hội đồng Giáo dục.
- (3) Quảng cáo phải được nhận dạng hoặc được dán nhãn là "quảng cáo" và phải được nộp dưới tên của cá nhân, tên của công ty hoặc, đối với các hiệp hội hoặc tổ chức chưa thành lập, tên của các viên chức tài trợ quảng cáo.

f) Quy trình ngưng một hoạt động sản xuất của học sinh, xuất bản của học sinh hoặc phân phát vật liệu của học sinh

- (1) Hiệu trưởng có trách nhiệm chứng minh sự biện hộ mà không bị trì hoãn trước khi thực hiện biện pháp kiểm chế trước. Nếu bất cứ xuất bản do trường bảo trợ hay một trình diễn, hoặc một phần của nó bị từ chối hay tạm ngưng bởi hiệu trưởng hoặc do trường bảo trợ, hiệu trưởng sẽ gặp các học sinh có liên quan và ra quyết định bằng văn bản trong

vòng hai ngày học. Bất cứ khi nào có thể thực hiện được, quyết định của hiệu trưởng sẽ được ban hành trước ngày công bố xuất bản hay trình diễn. Bản sao của quyết định bằng văn bản sẽ được cung cấp cho các học sinh tham gia và Văn phòng Hỗ trợ và Cải tiến (Office of School Support and Improvement- OSSI). Hiệu trưởng sẽ thông báo với học sinh rằng quyết định của hiệu trưởng có thể bị kháng cáo qua thủ tục kháng cáo được thảo luận trong Section O, *Appeals, Complaint Procedure, Due Process*.

- (2) Nếu trở nên cần thiết để hiệu trưởng ngừng phân phát một ấn phẩm không do trường học bảo trợ hoặc tài liệu thông tin, hoặc để ngưng trình diễn của một sản phẩm, hiệu trưởng phải nêu lý do bằng văn bản trong hai ngày học, cung cấp một bản cho học sinh thực hiện việc phân phát hoặc thực hiện sản phẩm và một bản sao cho OSSI. Hiệu trưởng sẽ thông báo với học sinh rằng quyết định của hiệu trưởng có thể bị kháng cáo qua thủ tục kháng cáo được thảo luận trong Section O, *Appeals, Complaint Procedure, Due Process*.

G. Tự do Hội họp

Học sinh có quyền tập họp cho các cuộc thảo luận về các vấn đề có tầm quan trọng đối với các em và để chứng minh một cách hòa bình.

1. Học sinh có trách nhiệm thảo luận với hiệu trưởng để xác định—
 - a) nếu hoạt động này được phép trong ngày học,
 - b) thời gian và địa điểm của những tập họp này, bao gồm cả việc tổ chức hoạt động bên ngoài trường học hoặc trong giờ ăn trưa nếu hiệu trưởng có lý do để tin rằng tổ chức trong giờ học sẽ cản trở chương trình học thông thường, và
 - c) Loại giám sát phải cần thiết, nếu có, và nhân viên nào có thể được phân công để kiểm soát sinh hoạt.
2. Học sinh cũng có trách nhiệm—
 - a) cộng tác với nhân viên nhà trường và thực hiện những cách hợp lý để bảo đảm buổi sinh hoạt diễn ra trong trật tự, và
 - b) làm bù các bài tập thiếu.

H. Hành vi Ái quốc

1. Học sinh có quyền—

- a) các luyện tập khai trương thích hợp bao gồm cơ hội để chào và cam kết với lá cờ;
- b) sự bao gồm các hành vi yêu nước, khi thích hợp, bắt đầu trước các tập hợp và các chương trình trường học khác;
- c) được tiếp xúc với các hành vi ái quốc như một phần của những kinh nghiệm học tập tích cực cho học sinh; và
- d) tham gia trong kế hoạch và trình bày các hành vi ái quốc.

2. Học sinh có quyền—

- a) không bị ép buộc tham gia vào những hành vi yêu nước, hoặc bị phạt hoặc xấu hổ khi không tham gia.
- b) không để các học sinh khác can thiệp vào quyền tham gia các hành vi yêu nước vì những can thiệp đó là căn bản để được kỷ luật.

I. Tự do Tín ngưỡng

1. Học sinh có quyền—

- a) các hoạt động do trường bảo trợ mà trung lập đối với tôn giáo và không bao gồm các bài tập tôn giáo; và;
- b) một môi trường học tập nơi mà các niềm tin tôn giáo không được ủng hộ trong các khóa học hoặc trong trường bảo trợ các hoạt động như các buổi tập hợp; và
- c) quan sát những thực tập tôn giáo tại trường, bao gồm các nhóm cầu nguyện trường không bảo trợ, miễn là không vi phạm quyền của người khác hay phá rối các sinh hoạt trường học.

2. Các hội đoàn học sinh tôn giáo hoặc các nhóm cầu nguyện có cùng các quyền và trách nhiệm như các tổ chức học sinh khác không được trường học bảo trợ.

3. Học sinh có quyền tham gia hoặc tham dự các buổi hòa nhạc ngày lễ bao gồm âm nhạc tôn giáo mà đáp ứng các tiêu chuẩn MCPS. Khi có, học sinh có thể tham dự hội thảo tự chọn về lịch sử hay nghiên cứu so sánh các tôn giáo, trong đó các khía cạnh của tôn giáo có thể được thảo luận. Thuyết trình trong các lớp này nên được khách quan và không ủng hộ quan điểm tôn giáo cụ thể.
4. Học sinh có thể được miễn tham gia các hoạt động ngoại khóa, như các bữa tiệc trong lớp hoặc các sự kiện trong thời gian rảnh có liên quan đến tài liệu hoặc thực hành mâu thuẫn với tôn giáo và/hoặc các thực hành khác của gia đình.
5. Tuy nhiên, MCPS không thể đáp ứng các yêu cầu miễn trừ khỏi chương trình giảng dạy bắt buộc hoặc sử dụng các tài liệu giảng dạy chương trình dựa trên sự phân đối về tôn giáo và/hoặc các lý do khác.

J. Hội đoàn, Nhóm, và Tổ chức Học sinh

1. Được Trường học tài trợ

- a) Học sinh có quyền tham gia các hội đoàn, nhóm, và các tổ chức học sinh và trách nhiệm để trở nên quen thuộc với chính sách Hội đồng thích hợp và quy định MCPS mà ảnh hưởng đến khả năng tham gia của các em.
- b) Học sinh có quyền tiếp cận các cơ sở trường học miễn là việc sử dụng không can thiệp vào việc giảng dạy hoặc quản lý có trật tự của trường. Học sinh có trách nhiệm không lạm dụng quyền hạn này.
- c) Quyền của học sinh để tham gia có thể giới hạn bởi hiệu trưởng hay người bảo trợ sinh hoạt –
 - (1) Vi phạm các quy tắc và quy định kỷ luật,
 - (2) Khi một học sinh đủ điều kiện để giữ vị trí lãnh đạo trong một hội đoàn, đội hoặc tổ chức học sinh bị thu hồi vì tham gia trong một tình thế mà ngược lại các tiêu chuẩn đạo đức hoặc pháp lý, hoặc không tuân thủ các chính sách Hội đồng, quy định MCPS, và thủ tục liên quan đến hành vi thích hợp trên và ngoài khuôn viên trường MCPS, sau khi xem xét những điều sau đây:
 - (a) Đánh giá hành vi của học sinh trong quá khứ

- (b) Thời gian qua
 - (c) Hành vi của học sinh kể từ sự việc
 - (d) Ý kiến của học sinh và/hoặc thành viên của cộng đồng trường học, khi thích hợp
- d) Học sinh tìm kiếm cuộc bầu cử, bổ nhiệm hoặc giữ các vị trí lãnh đạo trong các hội đoàn, đội, hay tổ chức học sinh có trách nhiệm –
- (1) Mô tả hành vi đạo đức, hợp pháp và thích hợp, và
 - (2) tuân thủ tất cả các chính sách Hội đồng, quy định MCPS, và thủ tục trong và ngoài khuôn viên MCPS.

2. Không được trường học tài trợ

Học sinh có quyền tiến hành một cuộc họp không do nhà trường tổ chức trong thời gian không giảng dạy, miễn là họ đáp ứng các trách nhiệm sau:

- a) Hội họp không gây xáo trộn cho sự an ninh hay an toàn.
- b) Hội họp có tính cách tự nguyện do học sinh đề xướng, và không được xem như một hội đoàn được trường hỗ trợ.
- c) Không có sự bảo trợ hoặc quảng bá cuộc họp của nhà trường hay nhân viên của hệ thống trường học; tuy nhiên, nhân viên nhà trường có thể giám sát sự an ninh.
- d) Không nhân viên nào của hệ thống trường hướng dẫn hoặc tích cực tham gia các cuộc họp như vậy.
- e) Cuộc họp không và không thể được dự đoán là gây trở ngại cho việc tiến hành có trật tự của những hoạt động giáo dục tại trường.
- f) Người không đi học không chỉ đạo, điều khiển, hoặc thường xuyên tham gia các hoạt động nhóm.
- g) Không có quỹ công cộng nào được chi tiêu vượt quá các chi phí ngẫu nhiên để cung cấp không gian cho các cuộc họp và tiếp cận các phương tiện công bố các cuộc họp giống như những gì có sẵn cho các hội đoàn và tổ chức được bảo trợ trường học bảo trợ.

K. Không kỳ thị

1. Học sinh có trách nhiệm phải hành sự đứng đắn để chứng tỏ sự tương trọng đối với người khác và có quyền được đối xử như vậy.
2. Tất cả các hành động thù hận/bạo lực và kỳ thị là bất hợp pháp và không thể chấp nhận và không khoan dung được và đặc biệt là những hành vi dựa trên các đặc điểm cá nhân thực tế hay được nhận thức như đã nêu trong Board Policy ACA, *Nondiscrimination, Equity, Cultural Proficiency*.
3. Các tổ chức học sinh do trường bảo trợ có quyền được đối xử bình đẳng và không kỳ thị trong các quyết định liên quan đến việc thi hành các quy luật của trường.

L. Cách Ăn mặc Và Phục sức

1. Học sinh có trách nhiệm mặc quần áo và chải chuốt đàng hoàng khi đến trường trong một cách mà góp phần tạo nên một môi trường học tập thuận lợi cho việc học tập và tuân thủ chính sách kỷ luật của trường.
2. Học sinh có thể mặc quần áo liên quan đến tôn giáo của em hay chứa đựng thông điệp tôn giáo, miễn là quần áo phù hợp với những điều kiện nhấn mạnh trong phần 3 phía dưới.
3. Nhân viên trường không thể phạt học sinh vì cách ăn mặc hay trang điểm, trừ khi việc đó —
 - a) có thể gây xáo trộn cho môi trường học vấn;
 - b) tạo xáo trộn cho môi trường học vấn;
 - c) gây nguy hiểm hoặc có khả năng đe dọa sức khỏe và/hay sự an toàn của bản thân hoặc người khác;
 - d) không hợp với điều kiện sinh hoạt của lớp học hay của trường;
 - e) có liên hệ với tổ chức băng đảng;
 - f) có dáng dấp thô tục, lỗ lỏ, khêu gợi, có tính cách dâm ô, hay
 - g) khuyến khích thuốc lá, hút thuốc lá, rượu, dùng thuốc ma túy, hay sinh hoạt tình dục.

M. Học bạ Của Học sinh

Học sinh và phụ huynh/giám hộ có quyền xem xét hồ sơ học tập tích lũy của học sinh trong buổi họp với nhân viên trường thích hợp, mà sẽ giải thích và phiên dịch nội dung của hồ sơ nếu được yêu cầu. (Duy trì và truy cập vào hồ sơ học sinh tuân theo Quy tắc MCPS JOA-RA, *Hồ sơ của Học Sinh.*)

N. Khám Xét Và Tịch Thu

Học sinh, tủ khóa và xe đạp trong khuôn viên trường học hoặc tại một hoạt động do trường bảo trợ đều có thể được một người có thẩm quyền khám xét, dựa trên tiêu chuẩn niềm tin hợp lý và các thủ tục sau đây được quy định trong MCPS Regulation JGB-RA, *Search and Seizure- Tìm kiếm và Tịch thu.*

O. Kháng Cáo, Thủ Tục Khiếu Nại, Quy Trình Đứng Thủ Tục

Học sinh có quyền được đối xử công bằng trong hành động kỷ luật, than phiền hoặc khiếu nại về kỳ thi.² Để bảo đảm cho việc xử lý công bằng, luật lệ của trường phải phù hợp với đường lối, mục tiêu, mục đích chủ yếu, và các giá trị chính của Hội đồng và các luật lệ đã được ban hành.

Học sinh có cùng quyền như các thành viên khác của công chúng để tìm kiếm giải pháp cho khiếu nại, như mô tả trong MCPS Regulation KLA-RA, *Responding to Inquiries and Complaints from the Public.*

1. Học sinh được khuyến khích thảo luận vấn đề với hiệu trưởng,³ hoặc người được chỉ định khác, để tìm kiếm một giải pháp không chính thức.⁴
2. Khi mối quan tâm hoặc khiếu nại của học sinh không được giải quyết thông qua quá trình không chính thức, học sinh có quyền xem xét quyết định, như mô tả trong MCPS Regulation KLA-RA, *Responding to Inquiries and Complaints from the Public.*

² MCPS cấm chỉ mọi kỳ thi dựa theo đặc điểm cá nhân thực tế hay cảm nhận như được định nghĩa trong Board Policy ACA, *Nondiscrimination, Equity and Cultural Proficiency*. Học sinh than phiền về kỳ thi có thể liên lạc Mr. Gregory S. Edmundson, phối hợp viên, Student Welfare and Compliance, Room 55, 850 Hungerford Drive, Rockville, Maryland 20850, 240-740-3215; hay SWC@mcpsmd.org.

³ Nếu than phiền về quấy nhiễu tình dục là đối với hiệu trưởng, than phiền phải được nộp cho Department of Compliance and Investigations, 45 West Gude Drive, Rockville, Maryland 20850, 240-740-2890 hay DCI@mcpsmd.org.

⁴ Trong khi điều tra một than phiền về quấy nhiễu tình dục, khiếu nại không bắt buộc phải có một buổi họp đối mặt với, hay đối diện với người bị tố cáo là quấy nhiễu.

P. *Phân phát của Cẩm Nang Hướng Dẫn Học Sinh Về Quyền Lợi Và Trách Nhiệm Tại các Trường Công Lập Quận Montgomery*

Học sinh có quyền nhận một bản sao của *Cẩm Nang Của Học Sinh Về Quyền Lợi Và Trách Nhiệm tại các Trường Công Lập Quận Montgomery*.

1. Nó sẽ được phân phát trong trường học và cung cấp cho phụ huynh/giám hộ thông qua thủ tục thích hợp với môi trường cộng đồng địa phương.
2. Trách nhiệm của hiệu trưởng là bảo đảm rằng học sinh và nhân viên được biết về bất kỳ thay đổi nào trong hướng dẫn và biết rằng có vấn đề cho học sinh để giúp các em hiểu và đáp ứng các quyền và trách nhiệm của các em.
3. Tối thiểu phải có bản sao của hướng dẫn trong văn phòng hiệu trưởng, phòng cố vấn, và thư viện của trường. Phiên bản điện tử của *Hướng dẫn về Quyền hạn và Trách nhiệm của Học sinh tại Các Trường Công lập Quận Montgomery* sẽ được xuất bản trên trang mạng MCPS và được dịch theo các thủ tục được quy định trong MCPS Rules KBA-RC, *Dịch thuật và Phiên dịch*, đối với các tài liệu quan trọng.

Mục Liên Quan:

Annotated Code of Maryland, Education Article 7-121, 7-308; *Code of Maryland Regulations* 13A.08.01.03 and 10; 09.12.23.01, *A Student's Guide to Rights and Responsibilities in MCPS*, *Student Code of Conduct in MCPS*, *MCPS Guidelines for Respecting Religious Diversity*, *MCPS Guidelines for Students: Gender Identity*

Lịch sử Quy luật: Quy định mới, Ngày 19 tháng 8, 1994; sửa đổi Ngày 27 tháng 6, 1997; sửa đổi Ngày 20 tháng 7, 1998; sửa đổi Ngày 24 tháng 5, 2000; cập nhật tên văn phòng Ngày 1 tháng 6, 2000; sửa đổi Ngày 23 tháng 5, 2002; sửa đổi Ngày 13 tháng 4, 2004; sửa đổi Ngày 25 tháng 1, 2006; sửa đổi Ngày 27 tháng 6, 2007; sửa đổi Ngày 13 tháng 6, 2008; sửa đổi Ngày 8 tháng 8, 2011; được sửa đổi Ngày 19 tháng 12, 2014; sửa đổi Ngày 27 tháng 9, 2016; những sửa đổi không đáng kể vào Ngày 24 tháng 7, 2017, sửa đổi Ngày 4 tháng 12, 2018; sửa đổi Ngày 09 tháng 8, 2021; những sửa đổi không đáng kể vào Ngày 23 tháng 10, 2023.

LỜI TUYÊN BỐ KHÔNG KỶ THỊ MCPS

Các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS) cấm chỉ việc kỳ thị bất hợp pháp dựa theo chủng tộc, sắc tộc, màu da, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, quốc tịch, tôn giáo, tình trạng nhập cư, giới tính, thể hiện giới tính, biểu lộ giới tính, định hướng giới tính, tình trạng gia đình/cha mẹ, tình trạng hôn nhân, tuổi, khả năng (trí tuệ, tình cảm/xã hội, và thể chất), tình trạng nghèo khó và tình trạng kinh tế xã hội, hay ngôn ngữ, hay các thuộc tính khác hợp pháp hay được bảo vệ theo hiến pháp hay nhập đoàn. Kỳ thị làm suy yếu nỗ lực lâu dài của cộng đồng trong việc sáng tạo, nuôi dưỡng, và thúc đẩy sự công bằng, bao gồm và chấp nhận tất cả. Hội đồng nghiêm cấm việc sử dụng ngôn ngữ và/trung bày các hình ảnh và biểu tượng kích động sự thù hận và có thể được xem là gây sự gián đoạn đáng kể cho các hoạt động hay điều hành của trường học hay địa hạt. Để biết thêm thông tin, yêu cầu xem lại Chính Sách ACA của Hội Đồng Giáo Dục Quận Montgomery, Không Kỳ Thị, Sự Công Bằng và Thành Thọ Văn Hoá. Chính sách này xác nhận niềm tin của Hội Đồng là mỗi học sinh đều là quan trọng, và đặc biệt là những thành quả giáo dục không bao giờ có thể dự đoán được qua những đặc điểm thật sự hay chủ quan của bất cứ cá nhân nào. Chính sách cũng thừa nhận rằng sự bình đẳng đòi hỏi các bước chủ động để xác định và sửa lại những thiên lệch tiềm ẩn, các thực tập có ảnh hưởng không chính đáng, và các cản trở về cơ cấu và tổ chức ngăn cản sự công bằng trong các cơ hội giáo dục hay việc làm. MCPS cũng cung cấp sự tiếp cận công bằng với Hướng Đạo Trai/Gái hay các nhóm trẻ được chỉ định khác.*

A. Chính sách của tiểu bang Maryland là tất cả các trường học công lập và chương trình trường học công lập đều hoạt động phù hợp với:

(1) Title VI of the federal Civil Rights Act of 1964; Và

(2) Title 26, Subtitle 7 of the Education Article of the Maryland Code, trong đó nêu rõ rằng các trường công lập và chương trình công lập có thể không được

(a) kỳ thị với học sinh hiện tại, học sinh tương lai hoặc phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh hiện tại hoặc tương lai dựa trên chủng tộc, dân tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, tuổi tác, nguồn gốc quốc gia, tình trạng hôn nhân, giới tính định hướng, bản dạng giới hoặc khuyết tật;

(b) từ chối ghi danh một học sinh tương lai, đuổi học một học sinh hiện tại hoặc giữ lại các đặc quyền dành cho một học sinh hiện tại, một học sinh tương lai hoặc cha mẹ hoặc người giám hộ của một học sinh hiện tại hoặc tương lai vì chủng tộc, dân tộc, màu da của một cá nhân, tôn giáo, giới tính, tuổi tác, nguồn gốc quốc gia, tình trạng hôn nhân, khuynh hướng tình dục, bản dạng giới hoặc tình trạng khuyết tật; hoặc

(c) ký luật, đưa ra hình phạt hoặc thực hiện bất kỳ hành động trả thù nào khác đối với học sinh, phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh đã nộp đơn khiếu nại cáo buộc rằng chương trình hoặc trường học đã kỳ thị với học sinh, bất kể kết quả của kết khiếu nại.**

Xin lưu ý rằng thông tin liên lạc và các điều kiện về nội dung của liên bang, tiểu bang hoặc địa phương có thể thay đổi giữa các phiên bản của tài liệu này và sẽ thay thế các lời tuyên bố và tài liệu tham khảo có trong phiên bản này. Yêu cầu xem phiên bản trực tuyến để biết thông tin cập nhật mới nhất tại www.montgomeryschoolsmd.org/info/nondiscrimination.

Về các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với các học sinh MCPS***	Về các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với nhân viên MCPS***
Giám đốc của Student Welfare and Compliance Office of District Operations Student Welfare and Compliance 15 West Gude Drive, Suite 200, Rockville, MD 20850 240-740-3215 SWC@mcpsmd.org	Human Resource Compliance Officer Office of Human Resources and Development Department of Compliance and Investigations 45 West Gude Drive, Suite 2500, Rockville, MD 20850 240-740-2888 DCI@mcpsmd.org
Đối với các yêu cầu của học sinh về các thích nghi dưới Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973	Đối với các yêu cầu của nhân viên về các thích nghi dưới Americans with Disabilities Act
Section 504 Coordinator Office of School Support and Well-being Office of Well-being, Learning, and Achievement 850 Hungerford Drive, Room 257, Rockville, MD 20850 240-740-5630 504@mcpsmd.org	ADA Compliance Coordinator Office of Human Resources and Development Department of Compliance and Investigations 45 West Gude Drive, Suite 2500, Rockville, MD 20850 240-740-2888 DCI@mcpsmd.org
Đối với các câu hỏi hoặc khiếu nại về phân biệt giới tính theo Title IX, bao gồm quấy rối tình dục đối với học sinh hoặc nhân viên***	
Title IX Coordinator Office of District Operations Student Welfare and Compliance 15 West Gude Drive, Suite 200, Rockville, MD 20850 240-740-3215 TitleIX@mcpsmd.org	

*Thông báo này tuân thủ Elementary and Secondary Education Act, của liên bang, đã được sửa đổi.

**Thông báo này tuân thủ Code of Maryland Regulations Section 13A.01.07.

***Các khiếu nại về kỳ thị có thể được gửi đến các cơ quan khác, chẳng hạn như sau: U.S. Equal Employment Opportunity Commission (EEOC), Baltimore Field Office, GH Fallon Federal Building, 31 Hopkins Plaza, Suite 1432, Baltimore, MD 21201, 1-800-669-4000, 1-800-669-6820 (TTY); Maryland Commission on Civil Rights (MCCR), William Donald Schaefer Tower, 6 Saint Paul Street, Suite 900, Baltimore, MD 21202, 410-767-8600, 1-800-637-6247, mccr@maryland.gov; Agency Equity Officer, Office of Equity Assurance and Compliance, Office of the Deputy State Superintendent of Operations, Maryland State Department of Education, 200 West Baltimore Street, Baltimore, MD 21201-2595, oeac.msde@maryland.gov; or U.S. Department of Education, Office for Civil Rights (OCR), The Wanamaker Building, 100 Penn Square East, Suite 515, Philadelphia, PA 19107, 1-800-421-3481, 1-800-877-8339 (TDD), OCR@ed.gov, or www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html.

Tài liệu này cũng có trong những ngôn ngữ khác ngoài Anh ngữ và trong hình dạng khác khi được yêu cầu, thể theo đạo luật Americans with Disabilities Act, bằng cách liên lạc với MCPS Office of Communications, tại 240-740-2837, 1-800-735-2258 (Maryland Relay), hay PIO@mcpsmd.org. Cá nhân nào cần thông dịch bằng dấu hiệu tay hay nhép miệng có thể tiếp xúc với MCPS Office of Interpreting Services tại 240-740-1800, 301-637-2958 (VP) hay mcpsinterpretingservices@mcpsmd.org, hay MCPSInterpretingServices@mcpsmd.org.

Tháng 4 2024